ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД
и
ОТЧЕТНОСТЬ
за двухгодичный период 1976 – 1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года,
и
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Том IV

(Университет Организации Объединенных Наций)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/33/5)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Digitized by UNOG Library

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД
и
ОТЧЕТНОСТЬ
за двухгодичный период 1976 – 1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года,
и
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Том IV

(Университет Организации Объединенных Наций)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/33/5)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1978

Digitized by UNOG Library

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Digitized by UNOG Library

[Подлинный текст на английском языке]
[17 августа 1978 года]

СОДЕРЖАНИЕ

		Стр.
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА		iv
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА		1
II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ		5
III. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА		6
Ведомость I.	Ведомость активов, пассивов и свободного от обязательств остатка средств по состоянию на 31 декабря 1977 года	7
Ведомость II.	Ведомость поступлений и расходов за двухгодичный период 1976-1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года	8
Таблица 1.	Общее состояние невыплаченных объявленных взносов на 31 декабря 1977 года	9
Таблица 2.	Банковский депозит под проценты по состоянию на 31 декабря 1977 года	10
Приложение.	Краткое изложение основных принципов ведения отчетности	12
IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ		14

Digitized by UNOG Library

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

31 марта 1978 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением 11.4, имею честь представить утвержденную мною финансовую отчетность Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1976-1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года. Финансовые ведомости подготовлены и их правильность удостоверена Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей направляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, сэр, заверения в моем совершенном уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

Председателю Комиссии
ревизоров
Организация Объединенных
Наций
Нью-Йорк

Digitized by UNOG Library

26 июня 1978 года

Сэр,

Имею честь препроводить Вам представленные Генеральным секретарем финансовые ведомости Университета Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1977 года. Данные ведомости были проверены Комиссией ревизоров, и в них дано заключение ревизоров.

В дополнение к вышеизложенному имею честь представить доклад Комиссии ревизоров в отношении Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1976-1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года.

Примите, сэр, уверения в моем совершенном уважении.

Ахенкора ОСЕЙ
Генеральный ревизор Ганы
и
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Digitized by UNOG Library

I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь настоящим представить свой финансовый доклад об отчетности за двухгодичный период 1976-1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года. Эта отчетность включает две ведомости и две таблицы к ним. В соответствии с финансовым правилом 11.4 эта отчетность была препровождена Комиссии ревизоров 31 марта 1978 года.

2. Предложение об учреждении Университета Организации Объединенных Наций было впервые выдвинуто в 1969 году Генеральным секретарем У Таном, и в 1971 году был создан Учредительный комитет. Генеральная Ассамблея в резолюции 3081 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года утвердила Устав Университета Организации Объединенных Наций и постановила разместить Университетский центр в пределах городской части Токио в Японии. Полномочия в отношении политики, программ и бюджета Университета возложены на Совет, состоящий из 24 членов, выступающих в своем личном качестве, а не как представители правительств или каких-либо других организаций. Ректор, который, как правило, назначается на эту должность на пятилетний период, является главным научным и административным должностным лицом Университета. Назначение на эту должность было произведено в ноябре 1974 года, и назначенное лицо полностью приступило к исполнению своих обязанностей в Токио 1 сентября 1975 года.

Финансирование Университета Организации Объединенных Наций

3. В соответствии с Уставом Университета Организации Объединенных Наций основные и периодические расходы Университета покрываются за счет добровольных взносов в фонд Университета или за счет доходов от взносов. Согласно Уставу Университета средства Фонда хранятся на специальном счете, который открыл Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Взносы предоставляют правительства и неправительственные источники, в том числе фонды, университеты и отдельные лица.

4. Университет получает финансовую помощь из двух источников: доход от дарственного фонда и конкретной помощи по программам. Дарственный фонд был создан для того, чтобы регистрировать финансовые операции, в которых используются средства, предоставляемые донорами, как правительственными, так и неправительственными. На своей девятой сессии, состоявшейся в Токио с 5 по 9 декбаря 1977 года, Совет Университета постановил учредить в рамках дарственного фонда особую статью для

Digitized by UNOG Library

финансирования программ Университета, направленных на оказание помощи развивающимся странам. Цель этого решения заключается в увеличении предоставляемых Университету дарственных фондов для содействия его работе, связанной с развитием.

5. В 1974 году правительство Японии превратило идею о создании дарственного фонда в реальность, объявив взнос на сумму 100 млн. долл. США, который будет предоставлен в течение пятилетнего периода при условии, что взносы будут также предоставлены и другими странами и источниками. В течение двухгодичного периода 1976-1977 годов правительство Японии сделало второй и третий взносы на общую сумму 40 млн. долл. США (первый взнос Японии был сделан в течение двухгодичного периода 1974-1975 годов). Кроме того, следующие правительства объявили и/или предоставили взносы в дарственный фонд на протяжении двухгодичного периода 1976-1977 годов: Австрия, Ватикан, Венесуэла, Гана, Греция, Заир, Индия, Ливийская Арабская Джамахирия, Нидерланды, Норвегия, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан и Тунис.

Финансовое положение Университета Организации Объединенных Наций

6. Как видно из ведомости I, объединенные активы Университета Организации Объединенных Наций составили 129 470 738 долл. США. Эта сумма включает 58 352 594 долл. США в виде объявленных взносов, которые должны поступить от правительств на счет Университета Организации Объединенных Наций, подробные данные о них приводятся в таблице 1. Суммы к получению, составляющие 403 664 долл. США, включают 267 345 долл. США в виде начисленных процентов.

7. Свободный от обязательств остаток средств Общего оперативного фонда составил на 31 декабря 1977 года 2 976 039 долл. США, которые предназначены для финансирования будущей деятельности Университета.

8. Как видно из ведомости II, общий имеющийся в распоряжении Общего оперативного фонда доход составляет 8 916 993 долл. США, в том числе процентные поступления в сумме 8 598 998 долл. США, начисленные Дарственному фонду в течение двухгодичного периода. Процентный доход Дарственного фонда переводился в Общий оперативный фонд соразмерно ежемесячным расходам, и в конце 1977 года непереведенный остаток процентных поступлений в сумме 2 959 691 долл. США был передан в Общий оперативный фонд для покрытия будущих расходов.

9. Общая сумма обязательств Общего оперативного фонда для деятельности Университетского центра в Токио составила за этот период 6 549 393 долл. США, из которых 517 687 долл. США составляли непогашенные обязательства по состоянию на 31 декабря 1977 года. Эти обязательства приведены в ведомости II по статье "Расходы". Сумма в 3 630 765 долл. США (55,44 процента) на зарплату и общие расходы по персоналу складывается из 2 765 225 долл. США (42,22 процента) на заработную плану и 865 540 долл. США (13,22 процента) на общие расходы по персоналу. 971 893 долл. США (14,84 процента) было израсходовано на путевые расходы, 317 067 долл. США (4,84 процента)

Digitized by UNOG Library

на услуги по субподрядам, 396 989 долл. США (6,06 процента) на оперативные расходы и 18 769 долл. США (0,29 процента) на приобретения. Сумма в 1 213 910 долл. США (18,53 процента) на стипендии, пособия и другие расходы складывается из 827 933 долл. США (12,64 процента) на стипендии и пособия и 385 977 долл. США (5,89 процента) на другие цели.

10. В январе 1976 года, июне 1976 года, феврале 1977 года и декабре 1977 года состоялись шестая, седьмая, восьмая и девятая сессии Совета Университета, причем шестая сессия проходила в Каракасе, а три другие в Токио. Были проведены следующие заседания и консультативные совещания:

Всемирная программа борьбы с голодом

Первая сессия Консультативного комитета
Вторая сессия Консультативного комитета
Первое совещание Подкомитета по развитию Всемирной программы борьбы с голодом
Второе совещание Подкомитета по развитию Всемирной программы борьбы с голодом
Первый семинар по вопросу о взаимосвязях между сельским хозяйством, продовольствием и питанием
Второй семинар по вопросу о взаимосвязях между сельским хозяйством, продовольствием и питанием
Семинар по потребностям в белке и энергии в условиях развивающихся стран

Программа гуманитарного и социального развития (ГСР)

Совещание Консультативного комитета ГСР по вопросам планирования
Совещание по вопросам планирования целей, процессов и показателей проекта развития
Совещание Целевой группы по сравнительной оценке социально-культурных показателей альтернатив развития в изменяющемся мире
Совещание по вопросам планирования проекта о совместном использовании традиционной технологии
Совещание Европейской целевой группы по вопросам прав человека, мира и международного права
Первая сессия Консультативного комитета
Региональное совещание (Латинская Америка) по вопросам повышения уровня образования

Программа использования природных ресурсов и управления ими

Предварительные консультативные совещания по вопросам альтернативных источников энергии, засушливых районов и влажного тропического климата
Первая сессия Консультативного комитета
Совещание экспертов по оценке применения научных знаний в решении проблем засушливых районов

Digitized by UNOG Library

Совещание экспертов по экологической основе развития сельских районов в условиях влажного тропического климата
Совещание группы экспертов по солнечной энергии

Учебная работа

Рабочее совещание по распространению знаний

Консультативные совещания

Лондон, Париж, Бонн, Стокгольм, Вашингтон О.К., Оттава, Каракас и Япония.

Вышеперечисленные совещания повлекли за собой значительные путевые и суточные расходы, а также расходы на подготовку и печатание официальных отчетов Университета Организации Объединенных Наций об этих совещаниях.

Целевой фонд Университета Организации Объединенных Наций по субсидиям на жилищное строительство

II. В 1975 году были введены специальные субсидии на жилищное строительство в качестве средства привлечения высококвалифицированных специалистов, которые в ином случае могли бы не пожелать работать в Университете Организации Объединенных Наций из-за высокой стоимости жизни, особенно жилья, в Токио. Этот проект в основном финансировался за счет добровольных взносов японских коммерческих банков. С 1 августа 1977 года была принята расширенная формула Консультативного комитета по административным вопросам субсидий для жилищного строительства, и этот счет используется в качестве источника субсидий вместо регулярного бюджета Университета Организации Объединенных Наций.

Библиотечный целевой фонд Университета Организации Объединенных Наций

I2. Этот целевой фонд был открыт в Токио для получения взносов от частных доноров. Поступления будут использованы для местных закупок книг для библиотеки Университета Организации Объединенных Наций.

I3. В таблице 1 показано общее положение в области обещанных взносов по состоянию на 3I декабря 1977 года. Помимо суммы 48 326 168 долл. США, обещанной Дарственному фонду на 1976 и 1977 годы, правительства обещали предоставить на будущие годы еще 36 988 044 долл. США. За 1976 и 1977 годы было получено в общей сложности 47 319 459 долл. США, и при этом остаток невыплаченных взносов по состоянию на 3I декабря 1977 года составил 58 195 912 долл. США (включая I 282 долл. США, обещанных Кипром и переведенных из Общего оперативного фонда Университета Организации Объединенных Наций). В период с 3I декабря 1977 года по 3I января 1978 года в счет вышеупомянутых невыплаченных объявленных взносов в Дарственный фонд были получены от Японии выплаты в размере I0 млн. долл. США.

I4. Положение с помещенными под процент банковскими депозитами Университета по состоянию на 3I декабря 1977 года отражено в таблице 2. Общий процентный доход Дарственного фонда составил 8 598 998 долл. США, которые, как объяснялось выше, были переведены в Общий оперативный фонд.

Digitized by UNOG Library

II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие приложенные при этом и надлежащим образом оформленные финансовые ведомости I и II Университета Организации Объединенных Наций, а также соответствующие таблицы и приложение к ним за двухгодичный период 1976-1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года. Наша проверка включала общий обзор процедур отчетности и такую ревизию записей отчетности и других вспомогательных данных, которые мы сочли необходимыми в данных обстоятельствах. Основываясь на результатах нашей проверки, мы считаем, что финансовые ведомости правильно отражают произведенные финансовые операции за двухгодичный период, которые осуществлялись в соответствии с финансовыми положениями и правовыми нормами и правильно отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 1977 года.

Ахенкора ОСЕЙ
Генеральный ревизор Ганы

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ
Генеральный ревизор Канады

А. Мартинес СУЛЕТА
Генеральный контролер Колумбии

23 июня 1978 года

Digitized by UNOG Library

III. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

Digitized by UNOG Library

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ, ПАССИВОВ И СВОБОДНОГО ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКА СРЕДСТВ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

(В долл. США)

	Общий оперативный фонд Университета Организации Объединенных Наций	Дарственный фонд Университета Организации Объединенных Наций	Целевой фонд Университета Организации Объединенных Наций по субсидиям для жилищного строительства	Библиотечный целевой фонд Университета Организации Объединенных Наций	Всего
Активы					
Наличность	31 385	-	-	-	31 385
Банковские депозиты, приносящие доход (таблица 2)	2 959 691	67 530 674	53 460	2 263	70 546 088
Невыплаченные объявленные взносы (таблица I)	156 682	58 195 912	-	-	58 352 594
Счета к получению	367 814	20 000	15 850	-	403 664
Отсроченные платежи и прочие активы	1 035	-	2 171	-	3 206
Причитается из Общего фонда Организации Объединенных Наций	133 801	-	-	-	133 801
Итого активов	3 650 408	125 746 586	71 481	2 263	129 470 738
Пассивы и свободный от обязательств остаток средств					
Пассивы					
Непогашенные обязательства	517 687	-	-	-	517 687
Отсроченные поступления	156 682	36 988 044	-	-	37 144 726
Итого пассивов	674 369	36 988 044	-	-	37 662 413
Свободный от обязательств остаток средств					
Остаток по состоянию на 1 января 1976 года	609 721	40 432 374	-	-	41 042 095
Плюс: чистое превышение поступлений над расходами (см. ведомость II)	2 366 318	48 326 168	71 481	2 263	50 766 230
Остаток по состоянию на 31 декабря 1977 года	2 976 039	88 758 542	71 481	2 263	91 808 325
Общая сумма пассивов и свободного от обязательств остатка средств	3 650 408	125 746 586	71 481	2 263	129 470 738

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Хельмут ДЕБАТИН

Помощник Генерального секретаря (Контролер)
Финансовое управление

30 марта 1978 года

Digitized by UNOG Library

ВЕДОМОСТЬ II

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ И РАСХОДОВ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

(В долл. США)

	Общий оперативный фонд Университета Организации Объединенных Наций	Дарственный фонд Университета Организации Объединенных Наций	Целевой фонд Университета Организации Объединенных Наций по субсидиям для жилищного строительства	Библиотечный целевой фонд Университета Организации Объединенных Наций	Всего
Поступления					
Взносы правительств	208 877	48 295 805	-	-	48 504 682
Публичные пожертвования	-	-	120 000	2 263	122 263
Отчисления из Дарственного фонда Университета Организации Объединенных Наций	8 598 998	-	-	-	- a/
Поступления от процентов	37 470	8 598 998	2 015	-	8 638 483
Прочие поступления	71 648	29 081	-	-	100 729
Итого поступлений	8 916 993	56 923 884	122 015	2 263	57 366 157a/
Расходы					
Заработная плата и общие расходы по персоналу	3 630 765	-	-	-	3 630 765
Путевые расходы	971 893	-	-	-	971 893
Расходы по субподрядам	317 067	-	-	-	317 067
Оперативные расходы	396 989	-	-	-	396 989
Приобретения	18 769	-	-	-	18 769
Переводы в Общий оперативный фонд	-	8 598 998	-	-	- a/
Стипендии, пособия и другие расходы	1 213 910	-	50 534	-	1 264 444
Итого расходов	6 549 393	8 598 998	50 534	-	6 599 927a/
Превышение поступлений над расходами за вышеназванный период	2 367 600	48 324 886	71 481	2 263	50 766 230
Плюс: Корректив за предыдущий период	(1 282)b/	1 282b/	-	-	-
Чистое превышение поступлений над расходами	2 366 318	48 326 168	71 481	2 263	50 766 230

a/ Чистые коррективы на ликвидацию межфондовых операций.

b/ Объявленный Кипром взнос передан из Общего оперативного фонда Дарственному фонду в соответствии с административным решением Университета Организации Объединенных Наций.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Хельмут ДЕБАТИН
Помощник Генерального секретаря (Контролер)
Финансовое управление

30 марта 1978 года

Digitized by UNOG Library

Таблица I

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОБЩЕЕ СОСТОЯНИЕ НЕВЫПЛАЧЕННЫХ ОБЪЯВЛЕННЫХ ВЗНОСОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

(в долл. США)

Страны/целевые фонды	Невыплаченные объявленные взносы на I января 1976 года	Объявленные взносы и коррективы на 1976 и 1977 годы	Объявленные взносы на будущие годы	Получено в течение 1976 и 1977 годов	Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1977 года
Дарственный фонд Университета Организации Объединенных Наций					
Австрия	-	300 400	-	300 400	-
Кипр	-	1 256	-	-	1 256
Гана	-	1 014 790	1 500 000	1 014 790	1 500 000
Греция	20 000	20 000	-	40 000	-
Ватикан	-	50 000	-	50 000	-
Индия	-	75 000	675 000	75 000	675 000
Япония	20 000 000	40 000 000	20 000 000	40 000 000	40 000 000
Ливийская Арабская Джамахирия	-	100 000	50 000	100 000	50 000
Нидерланды	-	200 000	-	200 000	-
Норвегия	181 159	188 110	-	369 269	-
Саудовская Аравия	-	1 070 000	3 930 000	1 070 000	3 930 000
Сенегал	-	206 612	823 044	-	1 029 656
Судан	-	1 000 000	4 000 000	-	5 000 000
Тунис	-	-	10 000	-	10 000
Венесуэла	-	4 000 000	6 000 000	4 000 000	6 000 000
Заир	-	100 000	-	100 000	-
Всего	20 201 159	48 326 168	36 988 044	47 319 459	58 195 912
Общий оперативный фонд Университета Организации Объединенных Наций					
Кипр a/	1 282	(1 282)	-	-	-
Швеция	-	208 877	-	208 877	-
Швейцария	-		156 682	-	156 682
Всего	1 282	207 595	156 682	208 877	156 682
ИТОГО	20 202 441	48 533 763	37 144 726	47 528 336	58 352 594

a/ Объявленный Кипром взнос передан из Общего оперативного фонда Дарственному фонду в соответствии с административным решением Университета Организации Объединенных Наций.

Digitized by UNOG Library

Таблица 2

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

БАНКОВСКИЙ ДЕПОЗИТ ПОД ПРОЦЕНТЫ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

(в долларах США)

"Бэнк оф Токио", Токио 7, 375 процента, 4 февраля 1980 года	10 000 000
"Бэнк оф Токио", Токио 8 процентов, 23 января 1978 года	10 000 000
"Бэнк оф Токио", Токио 8,50 процента, 22 января 1979 года	10 000 000
"Бэнк оф Токио", Токио 8,50 процента, 9 февраля 1979 года	1 000 000
"Мицубиси бэнк", Токио 7,375 процента, 4 февраля 1980 года	10 000 000
"Мицубиси бэнк", Токио 8,125 процента, 22 декабря 1980 года	1 070 000
"Мицубиси бэнк", Токио 8 процентов, 23 января 1978 года	10 000 000
"Мицубиси бэнк", Токио 8,5 процента, 22 января 1979 года	10 000 000
"Мицубиси бэнк", Токио 8,5 процента, 9 февраля 1979 года	1 000 000
"Мицубиси бэнк", Токио 7,9375 процента, 8 декабря 1980 года	500 000
"Уорлд бэнкинг корп.", Нассау 6,75 процента, 2 августа 1978 года	1 900 000
"Уорлд бэнкинг корп.", Нассау 6,75 процента, 9 августа 1978 года	1 500 000

Digitized by UNOG Library

Таблица 2 (продолжение)

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

БАНКОВСКИЙ ДЕПОЗИТ ПОД ПРОЦЕНТЫ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

(в долларах США)

"Уорлд бэнкинг корп.", Нассау 7,25 процента, 13 сентября 1979 года	2 000 000
"Кемикэл бэнк", Нью-Йорк 5 процентов, сберегательный счет	1 520 348
"Мицуи бэнк", Токио 1,5 процента, блокированный сберегательный счет в иенах	53 460
"Мицуи бэнк", Токио 1,5 процента, блокированный сберегательный счет в иенах	2 263
"Бэнк оф Токио", Токио 4,5 процента, сберегательный счет	17
Всего	70 546 088

Digitized by UNOG Library

ПРИЛОЖЕНИЕ

Краткое изложение основных принципов ведения отчетности

Ниже приводятся некоторые основные принципы ведения отчетности Университета Организации Объединенных Наций:

a) Отчетность Университета Организации Объединенных Наций ведется в соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем на основе требований финансовых положений и административными инструкциями, издаваемыми Контролером Организации Объединенных Наций, а также в соответствии с общепринятыми принципами ведения отчетности.

b) Финансовым периодом Университета Организации Объединенных Наций является двухгодичный период, и он состоит из двух последующих календарных лет.

c) Активы и пассивы, а также поступления и расходы исчисляются на кумулятивной основе отчетности.

d) Пересчет валют. Счета Университета Организации Объединенных Наций представляются в долл.США. Счета, ведующиеся в других валютах, переводятся в доллары США во время совершения операции по обменному курсу, установленному Контролером Организации Объединенных Наций. В конце года наличность, инвестиции и невыплаченные объявленные взносы, помимо объявленных взносов на будущие годы, вновь переводятся по используемому в Организации Объединенных Наций обменному курсу.

e) Отсроченные платежи. Исключительно для целей бухгалтерского баланса та часть аванса пособия на образование, которая должна быть отнесена к учебному году, завершенному к дате составления финансовой ведомости, показана в качестве отсроченных платежей. Вся сумма этого аванса сохраняется в счетах к получению от сотрудников до тех пор, пока сотрудник не представит требуемое подтверждение на право получения пособия на образование, и тогда эта сумма вычитается из бюджетного счета и аванс возмещается.

f) Прибыль или потери при обмене. При закрытии счетов остаток на потери или прибыль при обмене записывается в дебет бюджета в случае, если имеется чистая потеря; в случае, если имеется чистая прибыль, то такая прибыль заносится в статью прочие поступления.

g) Прочие поступления. Возмещение расходов, которые были отнесены в тот же финансовый период в бюджетные счета, начисляется в те же счета, а возмещение расходов, связанных с предыдущими финансовыми периодами, заносится в статью прочие поступления.

Digitized by UNOG Library

h) Обещания, полученные на будущие годы, фиксируются как отсроченные поступления.

i) Все взносы правительств, если об этом не указывается иное, поступают в Дарственный фонд Университета Организации Объединенных Наций. Основная сумма Дарственного фонда вкладывается в виде инвестиции, с тем чтобы первоначальные взносы оставались нетронутыми. Лишь проценты с капиталовложений Дарственного фонда используются для покрытия расходов, необходимых для деятельности Университета.

Digitized by UNOG Library

IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Введение

1. Как предусмотрено в пункте 8 статьи IX Устава Университета Организации Объединенных Наций, Комиссия ревизоров провела ревизию отчетности Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года.

2. Проверка была произведена в соответствии со статьей XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложения к ним, а также в соответствии с общими нормами ревизии, утвержденными Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Проверка проводилась как в Университете в Токио, так и в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

3. В течение двухгодичного периода 1976-1977 годов отчетность и другие виды финансовых обязательств были переведены из Нью-Йорка в Токио, и были осуществлены системы для обеспечения исполнения этих обязанностей. Обзор регистрации финансовой деятельности в Токио свидетельствует о том, что была создана удовлетворительная система оформления платежей, включая учет ведомостей заработной платы, причем должным образом налажены процедуры проверки правильности и утверждения. Бухгалтерские операции в общем документально подтверждены должным образом и производились в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

4. Многие сотрудники на всех уровнях администрации Университета прилагают усилия к улучшению систем финансового руководства и контроля в дополнение к проведению повседневного контроля за операциями. Замечания и рекомендации Комиссии направлены на то, чтобы обратить внимание на аспекты, которые, по мнению Комиссии, требуют первоочередного рассмотрения, и предложить, в каком направлении следует проводить улучшения.

Бюджетный контроль

Документально оформленный бюджет документ как инструмент финансового управления

5. Документально оформленный бюджет, подготовленный в его нынешнем виде, дает подробную раскладку организации Университета, его первоочередные программы и цели, и приблизительные финансовые потребности для достижения этих целей. Однако уровень сметных предположений основан на доходе, который будет получен из известных и предполагаемых дарственных фондов и за счет других взносов, при этом предусматриваются варианты в случае отсутствия ресурсов.

Digitized by UNOG Library

6. Администрация Университета воздерживалась от представления "основного бюджета" (который был предложен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам), поскольку она считает, что такое представление приведет к возникновению ошибочного впечатления о том, что Университет сможет функционировать при более низком уровне дохода, не получая других дополнительных объявленных взносов и вкладов. Комиссия может принять во внимание факторы, которые оказывают влияние на подготовку бюджета, направленного на получение финансовой поддержки для нового и растущего учреждения, зависящего от создания значительного дарственного фонда, и степень неуверенности в отношении достижимого уровня деятельности. Однако Комиссия ставит под вопрос эффективность финансового контроля, допускаемого при таком бюджете на "идеальном уровне", и ценность использования его в качестве нормы измерения фактического исполнения бюджета. Как в 1976, так и в 1977 году фактическое исполнение бюджета отразила более низкие уровни деятельности по сравнению с предусмотренными бюджетом, разница при этом составляла приблизительно 1,3 млн. долл. США и 2,2 млн. долл. США от общих бюджетов в размере 3 млн. долл. США и 6 млн. долл. США, соответственно.

7. Комиссия согласна с замечанием Консультативного комитета по поводу того, что следует подготовить основной бюджет, который будет отражать ожидаемый и достижимый уровень деятельности. Такой документ явится эффективной нормой, по сравнению с которым можно будет измерить фактическое исполнение бюджета. Так отмечал Консультативный комитет, важно заверить вкладчиков, что имеющиеся ресурсы будут использованы разумно и эффективно для достижения установленных целей. Доверие к Университету в долгосрочном плане будет только повышено, благодаря бюджету, который при сравнении с фактическим исполнением реалистично отражает области, в которых установленные цели были или не были достигнуты.

8. Администрация Университета указала, что при представлении бюджетов в будущем будет дан прогноз уровня поступлений и деятельности, что, по мнению Университета, будет удовлетворять критериям как "ожидаемого", так "достижимого" уровня в свете рекомендаций Консультативного комитета и Комиссии ревизоров.

Сотрудник по бюджетным вопросам

9. В настоящее время процесс составления бюджета Университета находится в экспериментальной стадии, улучшения вводятся на экспериментальной основе, при этом допускаются ошибки. Органы, ответственные за проведение обзоров, администраторы программ и сотрудники, выделенные для подготовки бюджета, большей частью не имеют опыта в организации системы планирования, составление программ и бюджета Организации Объединенных Наций и того, что можно в связи с этим ожидать. Из-за финансовых ограничений, в условиях которых в настоящее время работает Университет, и необходимости сохранения размера администрации на минимальном, но эффективном уровне, Университет испытывает недостаток в том функциональном руководстве, которое может обеспечить квалифицированный сотрудник по бюджетным вопросам, имеющий опыт в вопросах планирования, составления программ и бюджета.

Digitized by UNOG Library

10. Администрация согласна с мнением Комиссии и указала, что она обратится с просьбой к Финансовому управлению Организации Объединенных Наций оказать помощь в выборе подходящего кандидата.

Руководящие принципы для внутренних инструкций по подготовке бюджета

11. Существует необходимость во всеобъемлющем комплексе связанном с политикой руководящих принципов в отношении подготовки бюджета, которые должны быть изданы канцелярией Ректора для различных подразделений. Такие руководящие принципы обеспечат внутреннюю последовательность, когда будут делаться предположения, использоваться методы оценки и представляться вспомогательные данные, которые будут поступать из различных подразделений при представлении заявок на бюджет.

Контроль за распределением средств

12. Было отмечено, что контроль за распределением средств не осуществляется так эффективно, как следует. Хотя фонды распределяются на основе статей расходов по программам, анализ расходов свидетельствует, что в Токио не существует строгих требований к расходованию только выделенных сумм, поскольку часто имеют место случаи, когда расходы превышают ассигнованные средства или когда они относятся на статью расходов, на которую средства не ассигнованы. Кроме того, отсутствуют доказательства, указывающие на то, принимались ли меры по расследованию и выявлению причин таких нарушений.

13. В тех случаях, когда расходы превышают ассигнованные средства, не проводится официальный перевод средств. Перерасходы в одних областях покрываются за счет неполных расходов в других. Кроме того, разрешения Ректора или его полномочных заместителей на перерасход отдельных ассигнованных средств не оформляется документально.

14. Администрация указала, что в течение рассматриваемого периода три первоочередные программы развивались различными темпами с учетом их сложности, и в результате этого потребовалось перевести средства для первоочередной программы, в которой только наметился первоначальный прогресс; эти переводы, однако, были разрешены Ректором только после всесторонних обсуждений с проректором по программам. Администрация указала, что установленные процедуры находятся в процессе официального утверждения.

Системы финансовой отчетности

15. Наша проверка вызвала озабоченность в отношении того, что существующие системы финансовой отчетности не обеспечивают администраторов программ надлежащей основой для эффективного контроля над средствами, за которые они несут ответственность. В частности, доклад о состоянии ассигнованных средств, полученный из Центральных учреждений, не содержит информации об ассигнованиях и расходах за сопоставимый период, представляется несвоевременно, не содержит

Digitized by UNOG Library

должной информации о непогашенных обязательствах и не предусматривает представления соответствующих докладов, имеющих различную степень детализации в отношении различных уровней управления. Двухмесячные доклады, подготавливаемые от руки в Университете в попытке преодолеть некоторые из этих недостатков, недостаточно полно определяют потребности администраторов программ и других потребителей, не согласовываются с ежемесячными докладами из Центральных учреждений и не представляются вовремя.

I6. В консультации с Финансовым управлением Организации Объединенных Наций следует направить усилия на разработку системы финансовой отчетности для контроля за исполнением бюджета, в которую включить как минимум:

a) определенные должным образом элементы программ и деятельность для измерения расходов и исполнения бюджета;

b) систему, в соответствии с которой представляется возможность распределять расходы по видам деятельности и представлять финансовую информацию на периодической основе;

c) финансовые доклады с представлением данных о расходах, которые могут быть сопоставлены с ассигнованиями достаточно достоверно и которые могут быть изучены и использованы руководителями программ для измерения проделанной работы;

d) регулярный анализ расхождений между утвержденными планами и фактическими результатами;

e) доклады об исключениях для руководителей высшего звена.

I7. С учетом предполагаемой возросшей сложности и объема операций, следует рассмотреть вопрос о разработке системы финансовой отчетности с использованием ЭВМ в Токио. Помощь Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в разработке системы использования ЭВМ также должна быть испрошена с тем, чтобы Университет мог использовать технический опыт, накопленный в системе Организации Объединенных Наций, а также с тем, чтобы система была в состоянии предоставлять информацию, требуемую Центральными учреждениями.

I8. Хотя на администраторов программ возложена ответственность за планирование и осуществление программ, их финансовая отчетность перед Ректором не определена четко. Комиссия считает, что имеется необходимость в таком определении на различных уровнях ответственности для разъяснения в финансовом выражении результатов исполнения планируемой деятельности и невыполнения утвержденных планов.

I9. Администрация разделяет мнение кКомиссии о том, что существующие системы финансовой отчетности не обеспечивают администраторов программ должной основой для эффективного контроля над ресурсами, за которые они отвечают. Кроме того, она информировала Комиссию, что уже проделан значительный объем работы для разработки системы

Digitized by UNOG Library

финансовой отчетности и обработки ее с помощью ЭВМ и что она обратилась в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций за помощью в связи с этим мероприятием.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

20. Еще не оформлены официально процедуры для принятия, учета и инвестирования средств, поступивших из частных источников. Замечание Комиссии основано на следующем:

Субсидия для жилищного строительства:

21. Как отмечено в финансовом докладе Университета (раздел I выше), в 1975 году администрацией Университета была разработана программа субсидий для жилищного строительства в качестве средства привлечения высококвалифицированных специалистов, которые, возможно, в ином случае не пожелали бы поступить на работу и работать в Университете Организации Объединенных Наций из-за высокой стоимости жилья в районе Токио. Программа финансируется за счет взносов из японских источников в Токио, включая коммерческие банки.

22. Право принимать взносы для программы субсидий для жилищного строительства было предоставлено Советом Университета на основе ex post facto на восьмой сессии Совета, состоявшейся в декабре 1977 года. Разрешение открыть официальный банковский счет Университета Организации Объединенных Наций для программы субсидий для жилищного строительства было дано на основе ex post facto Финансовым управлением 19 ноября 1977 года.

23. Поскольку некоторые из этих делающих взносы коммерческих банков являются также хранителями инвестиционных фондов Университета, практика получения фондов из этих банков, как видимо, может поставить под угрозу независимость Университета.

Библиотечный целевой фонд:

24. Университет получал различные добровольные взносы от японских корпораций и отдельных лиц. В связи с отсутствием какой-либо конкретной цели, для которой делаются эти взносы, эти средства накапливались на блокированном сберегательном счете в йенах и временно названы Библиотечным фондом. Разрешение на получение таких пожертвований было дано Советом ex post facto (на девятой сессии), и разрешение Контролера для открытия счета также было дано на основе ex post facto.

Автомобили, предоставленные безвозмездно

25. Три автомобиля были предоставлены безвозмездно Университету частными японскими лицами. Отсутствует какая-либо документация, свидетельствующая о том, что с Председателем Совета были проведены консультации до принятия этих автомобилей, как это требуется в пункте 3g, статьи V Устава Университета.

Digitized by UNOG Library

26. Администрация приняла к сведению замечание Комиссии о том, что взносы, не связанные с деятельностью по программам, требуют одобрения Председателя Совета и указала, что эта процедура будет соблюдаться в будущем. Однако администрация отмечает, что объединение нескольких банков для предоставления добровольных взносов в организации, например в Университет, не считается необычной в Японии; скорее, это является выражением поддержки и доброй воли в отношении этой организации и признанием исключительно высокой стоимости аренды в Токио.

Выражение признательности

27. Комиссия ревизоров выражает признательность за положительное отношение администрации Университета к замечаниям и к рекомендациям Комиссии и меры, принимаемые с целью улучшения существующих систем и процедур. Комиссия также выражает признательность за исключительное сотрудничество и помощь, оказанную Ректором, сотрудниками и членами его канцелярии и Секретариатом Организации Объединенных Наций.

Асенкора ОСЕЙ
Генеральный ревизор Ганы

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС СУЛЕТА
Генеральный контролер Колумбии

---

23 июня 1978 года

Digitized by UNOG Library

كيفية الحصول على منشورات الامم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الامم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع انحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الامم المتحدة ،قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Litho in United Nations, New York

Price: $U.S. 2.00
(or equivalent in other currencies)
GA/OR/33, Suppl. 5, Vol. IV

13670—September 1978—325

Digitized by UNOG Library